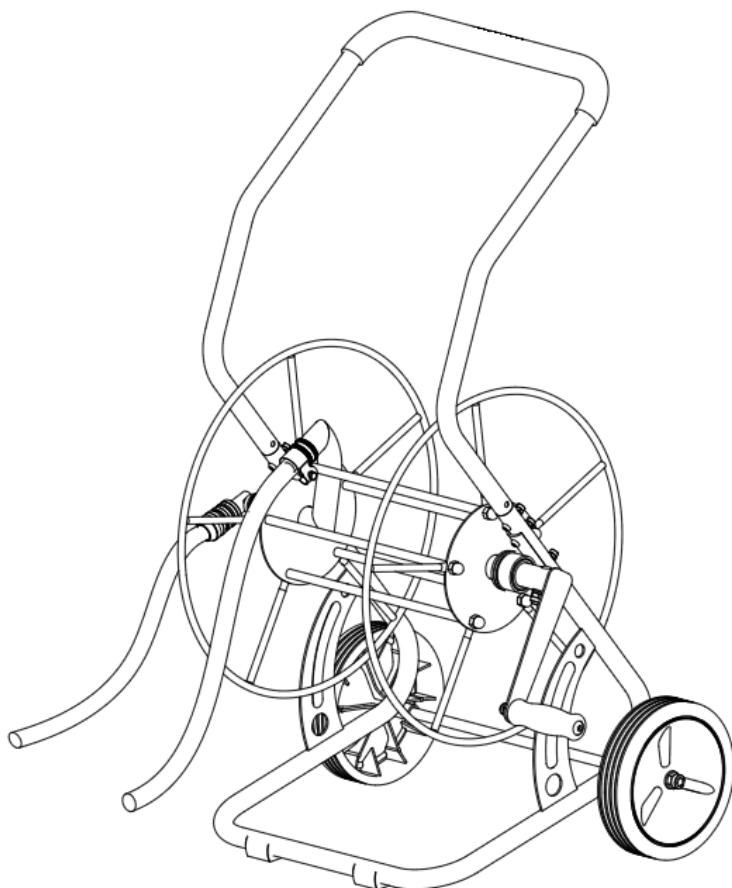


Manuel utilisateur

Owner's Manual

Benutzerhandbuch

340001201



Attention

1. Relâcher la pression d'eau en laissant la lance d'arrosage ouverte quand le dévidoir n'est pas utilisé.
2. S'assurer que l'alimentation en eau est coupée avant d'enrouler le tuyau.
3. Vidanger l'eau contenue dans les tuyaux avant stockage. Stockage à l'abri.

Caution

1. Always release water pressure by leaving the hose nozzle open when not in use.
2. Be sure to have the water turned OFF before rewinding hose.
3. Drain water away before storage. Storage under shelter.

Wichtige Information

1. Mit offener Spritzdrüse vor dem Gebrauch den Wasserdruck ablassen.
2. Bevor Sie den Schlauch aufrollen, bitte sicherstellen, dass die Wasserversorgung abgeschaltet wurde.
3. Das vor dem Einlagern in den Schläuchen enthaltene Wasser entleeren.

Avant de commencer...

L'emballage de ce produit est conçu pour le protéger, soyez attentif à ne pas l'endommager lors du déballage.

Veuillez lire les instructions avant le montage. Ce produit contient des pièces qui peuvent être endommagées lors d'un montage incorrect ; dans ce cas Haemmerlin ne pourra être tenu responsable.

340001201 Garantie

Haemmerlin (le fabricant) garantit au premier acquéreur que ce dévidoir n'a pas de défaut, dans le cadre d'une utilisation normale. Si ce produit ou une pièce est défectueuse, il(elle) devra être envoyé(e) avec preuve d'achat à l'adresse suivante :

28 rue de Steinbourg, 67700 MONSWILLER, FRANCE. Tél: 00 333 88 01 85 00, Fax: 00 333 88 01 85 39. A réception, le produit ou la pièce défectueuse sera réparé(e) ou remplacé(e), à la discrétion du fabricant, puis renvoyé(e) au client.

Cette garantie ne couvre pas les dommages occasionnés par accident, négligence, usage non approprié, modification, non-respect de ce manuel, ou réparations faites par une personne non autorisée.

Cette garantie ne s'applique qu'au dévidoir, et pas aux éventuels accessoires.

LA RESPONSABILITÉ DU FABRICANT SE LIMITE À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DU PRODUIT DÉFECTUEUX, ET LE FABRICANT NE SERA EN AUCUN CAS RESPONSABLE D'EVENTUELS DÉGÂTS FORTUITS OU CONSÉCUTIFS A UN DEFAUT DU PRODUIT.

Before you begin...

This product has been packaged to assure it arrives in the best possible condition. Please be careful not to scratch product when unpackaging.

Read instructions prior to assembly. This kit contains parts that can be damaged if incorrectly assembled. **Please follow instructions.** Haemmerlin cannot be held responsible for parts damaged during assembly.

340001201 Warranty

Haemmerlin (Manufacturer) only warrants to the original purchaser only that the enclosed hose reel is free from material and workmanship defects under normal household use at date of purchase. Defective product or part must be returned, with proof of purchase, freight prepaid, to **28 rue de Steinbourg, 67700 MONSWILLER, FRANCE. Tel: 00 333 88 01 85 00, Fax: 00 333 88 01 85 39.** Upon receipt of the aforesaid, the defective product or part will be repaired or replaced at the option of the manufacturer without charge to the original purchaser, and returned to the customer freight collect.

This limited warranty does not apply to damage resulting from accident, neglect, misuse, alteration, operation not in accordance with instruction, or repairs made or attempted by unauthorized persons.

This limited warranty applies only to the hose reel enclosed, and does not apply to accessory parts.

THE MANUFACTURER'S LIABILITY HEREUNDER IS LIMITED SOLELY TO THE REPAIR OR REPLACEMENT OF THE DEFECTIVE PRODUCT OR PART AND THE MANUFACTURER SHALL IN NO EVENT BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGE THAT MAY RESULT FROM ANY DEFECT IN MATERIAL OR WORKMANSHIP FROM THE BREACH OF ANY EXPRESSOR IMPLIED WARRANTY.

Vor dem Anfang...

Die Verpackung dieses Produkt wurde als Transportschutz angedacht ; sorgen Sie bitte dafür, das Produkt beim Auspacken nicht zu beschädigen.

Die Montageanleitung unbedingt vor dem Gebrauch lesen. Dieses Kit beinhaltet Teile, die bei unkorrekter Montage beschädigt werden können. In diesem Fall wird Haemmerlin keine Verantwortung übernehmen.



340001201 Garantie

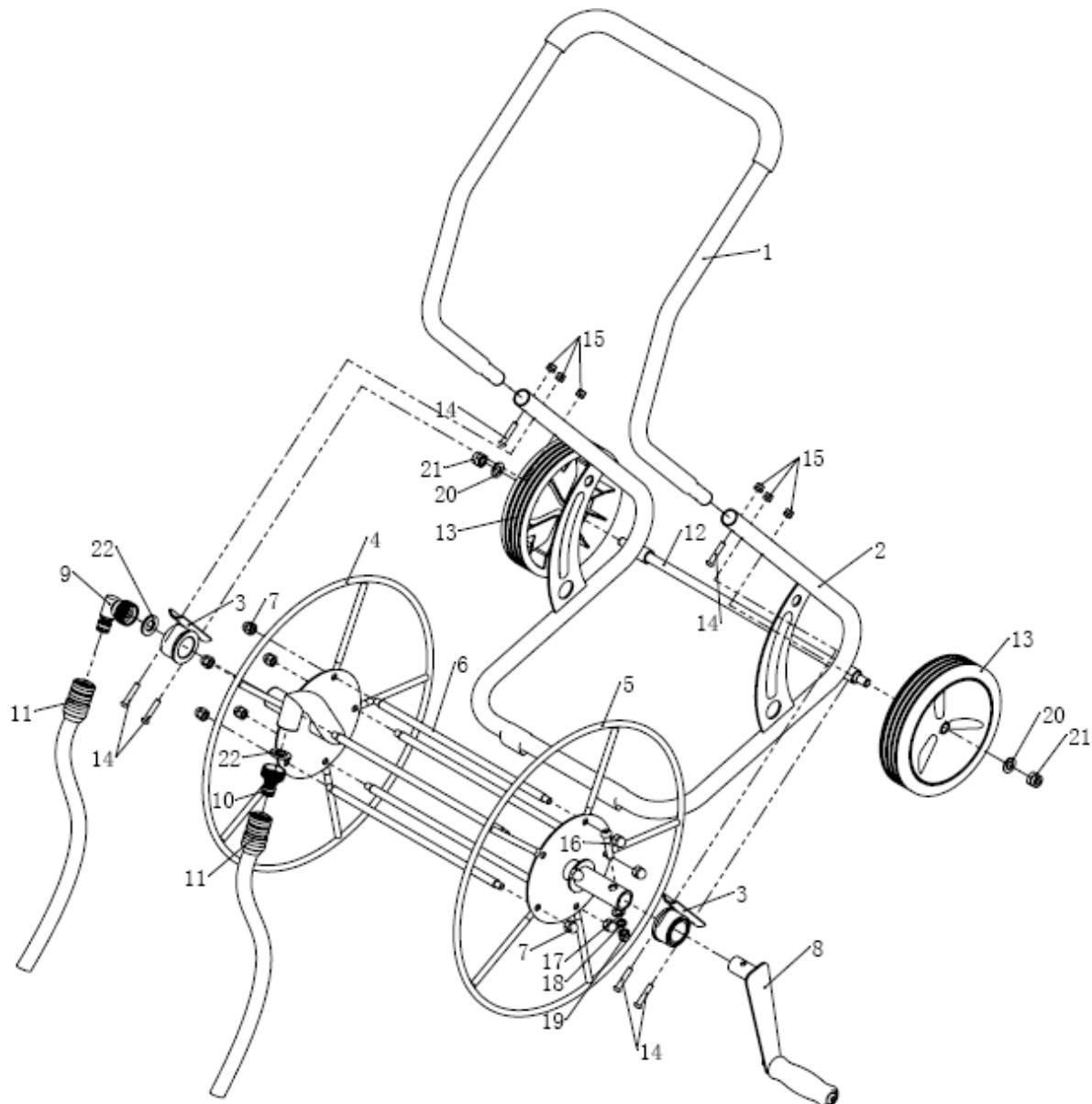
Haemmerlin (der Hersteller) garantiert dem Käufer, dass dieser Schlauchwagen im Rahmen eines sachgemäßen Gebrauchs funktionsfähig ist. Sollte dieses Produkt oder ein Teil davon sich als fehlerhaft erweisen, möchten wir Sie bitten, uns einen Kassenbon an folgende Adresse per Post oder per Fax zukommen lassen: **28 rue de Steinbourg, 67700 MONSWILLER, FRANKREICH. Tel: 00 33 3 88 01 85 00, Fax: 00 333 88 01 85 39.** Bei Erhalt dieses Kaufbelegs wird der Hersteller nach seinem Ermessen das Produkt oder das Teil reparieren bzw. ersetzen und dem Käufer zurückschicken.

Diese Garantie deckt keine durch Unfall, Fahrlässigkeit, ungeeignete Benutzung, Produktabänderung, Nichteinhaltung dieses Handbuches oder durch unerlaubte Personen durchgeführte Reparaturen entstandene Schäden.

Diese Garantie ist nur auf den Schlauchwagen anwendbar, nicht auf das Zubehör.

DIE HERSTELLERVERANTWORTUNG BESCHRÄNKT SICH AUF DIE REPARATUR BZW AUF DEN AUSTAUSCH DES FEHLERHAFTEN PRODUKTS. DER HERSTELLER WIRD AUF KEINEN FALL DIE VERANTWORTUNG VON DURCH EVENTUELLEN, ZUFÄLLIGEN ODER AUF EINANDERFOLGENDEN SCHÄDEN ÜBERNEHMEN.

Vue éclatée / Exploded drawing / Explosionszeichnung



Instructions de montage / Assembly Instructions / Montageanleitung

NOTA : Ne serrer complètement les vis qu'une fois l'ensemble des pièces montées. Nous recommandons de réaliser l'assemblage de ce produit à deux. Sortez toutes les pièces, et déposez-les sur une surface plate et lisse en veillant à ne pas les endommager.

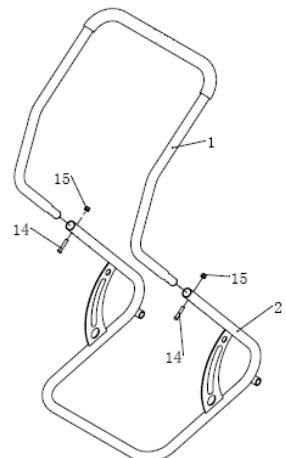
NOTE: Do not completely tighten screws until the assembly is complete. We recommend that two people assemble this product. Carefully remove all parts from the box and place on a smooth flat surface.

NOTA: Erst nach der kompletten Montage alle Teile fest anschrauben. Es wird eine Montage zu zweit empfohlen. Alle Teile sorgfältig auspacken und auf einer glatten Fläche auflegen.

1. Insérez la poignée en forme de U (1) dans le châssis (2). Insérez les vis M6x30 (14), et serrez avec les écrous Nylstop M6 (15) avec la clé Allen fournie et une clé plate.

Insert the U-handle (1) into the frame (2). Insert M6x30 (14) screws, and tighten with M6 nylon nuts (15) using included Allen wrench.

Der u-formige Griff (1) in das Gestell (2) einfügen. Die Schrauben M6x30 (14) in das Gestell eindrehen und diese mit den Muttern M6 Nylstop (15) mittels eines beigefügten Inbusschlüssels und eines Engländer befestigen.



2. Insérez l'axe (12) dans les logements prévus sur le châssis (2).

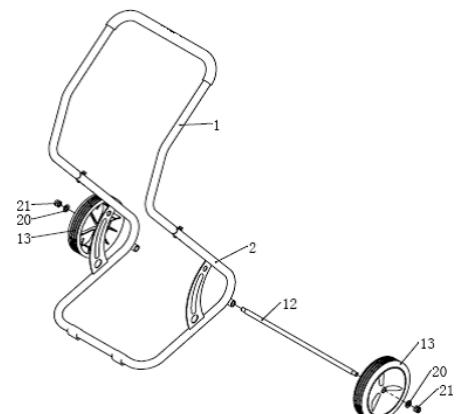
Insert axle (12) into the axle holes of the frame (2).

Die Achse (12) in das Gestell (2) wie beschrieben einführen.

3. Assemblez les roues (13) sur l'axe. Il faut veiller à leur orientation, la partie la plus longue du moyeu doit être située côté châssis. Cela permet d'avoir un espace entre la roue et le châssis.

Assemble wheels (13) on the axle considering there orientation. The longest part of the hub has to be located next to the frame in order to have a gap between wheel and frame.

Die Räder (13) mit der Achse zusammennieten. Bitte beachten Sie auf deren Orientierung, das längste Teil der Radnabe muss gestellseitig liegen, um einen Platz zwischen Rad und Gestell zu lassen.



4. Fixez les roues avec les rondelles Ø10 (20) et les écrous Nylstop M10 (21).

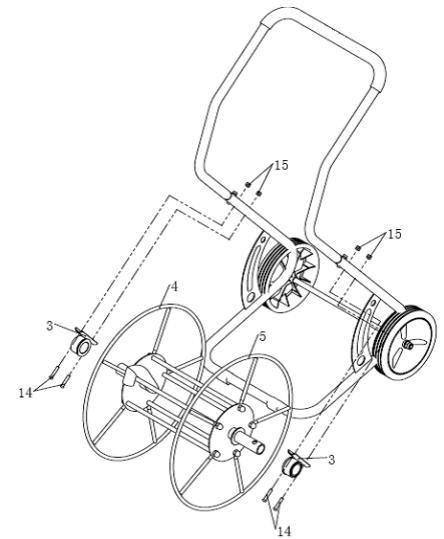
Secure wheels with Ø10 washers (20) and M10 nylon nuts (21).

Die Räder mit den Scheiben Ø10 (20) und den Mutterschrauben Nylstop M10 (21) festschrauben.

5. Positionnez les coussinets (3) de part et d'autre de l'axe du tambour.

Place the two bearings (3) into the two ends of hose spool axle.

Die Achsenbüchse (3) auf beide Trommelseiten auflegen.



6. Alignez les trous des assises de coussinets (3) avec ceux du châssis. Serrez avec les vis M6x30 (14) et les écrous Nylstop M6 (15).

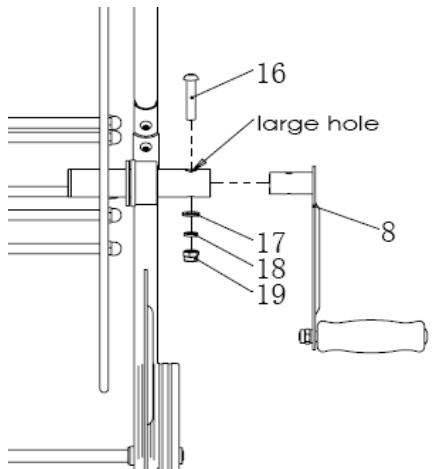
Align the holes of bearings seats (3) with the holes of the frame. Secure them with M6x30 screws (14) and M6 nylon nuts (15).

Die Achsenbüchse- (3) und Gestell-Bohrungen angleichen. Mit den Schrauben M6x30 (14) und den Mutterschrauben Nylstop M6 (15) befestigen.

7. Insérez la manivelle (8) dans l'axe de rotation du tambour. Alignez les trous, puis positionnez la vis M8x40 (16), la rondelle Ø8 (17), la rondelle élastique (18), et l'écrou Nylstop M8 (19).

Insert crank handle (8) into the axle of the hose spool. Align holes, and secure using M8x40 screw (16), Ø8 washer (17), spring washer (18) and M8 nylon nut (19).

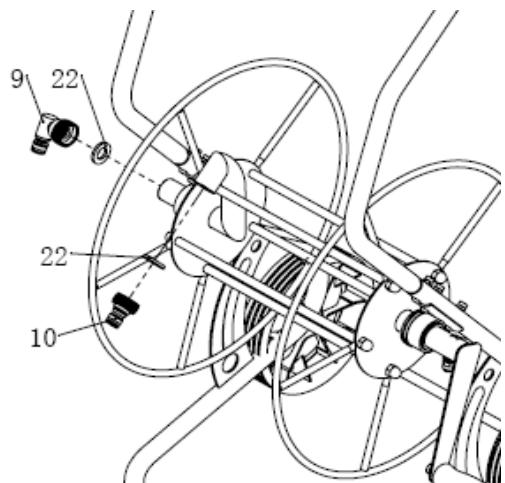
Die Handkurbel (8) in die Trommelachse einführen Die Bohrungen angleichen und die Handkurbel mit der Schraube M8x40 (16), der Scheibe Ø8 (17), der Federscheibe (18), und der Mutterschraube Nylstop M8 (19) befestigen.



8. Positionnez le raccord tournant d'alimentation (9) comme indiqué, placez le joint en caoutchouc (22), serrez à la main ou avec une clé.

Locate outlet hose coupling (10) with the outlet water coupling end on the hose spool, place rubber washer (22), tighten by hand or tool.

Drehverbindung (9) und Gummidichtring (22) wie beschrieben platzieren und festschrauben.



9. Positionnez le raccord de sortie (10) comme indiqué, placez le joint en caoutchouc (22), serrez à la main ou avec une clé.

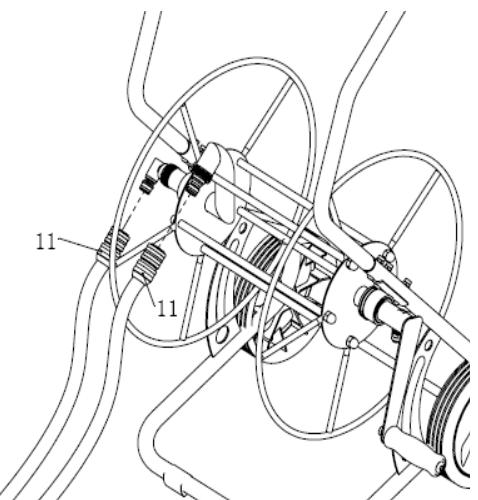
Fasten water supply hose (not included) with the female quick coupling (11), plug it to the inlet swivel valve. Attach the other end to the water supply.

Ablaufhahn (10) und Gummidichtring (22) wie beschrieben platzieren und festschrauben.

10. Mettez en place le tuyau d'alimentation en eau (non inclus) avec le raccord rapide femelle (11), connectez-le au raccord tournant d'alimentation. Raccordez l'autre extrémité à l'alimentation en eau.

Fasten water supply hose (not included) with the female quick coupling (11), plug it to the inlet swivel valve. Attach the other end to the water supply.

Wasseranschlusschlauch mit der Schnellkupplung (11) verbinden (nicht inbegriffen), mit Drehverbindung festigen. Das andere Schlauchende an den Wasserzufluss anschliessen.



11. Mettez en place le tuyau à enrouler (non inclus) avec le raccord rapide femelle (11), connectez-le au raccord de sortie.

Fasten long hose (not included) with the female quick coupling (11), plug it to the outlet coupling.

Wasserschlauch (nicht inbegriffen) mit der Schnellkupplung (11) verbinden, in den Ablaufhahn stecken.